

# II Symposium Global UNISERVITATE

[www.uniservitate.org](http://www.uniservitate.org)



En adhésion au Pacte éducatif mondial

## Apprentissage-Service, Éducation Intégrale et Spiritualité Transformatrice

28 et 29 octobre 2021

### Normes de Formatage

Organisation :



UNIVERSIDADE  
CATOLICA  
PORTUGUESA

Soutien :



Les articles qui ne respectent pas ces règles de formatage ne seront pas acceptés pour l'évaluation.

### Fichier 1 : Résumé

- Entre 400 et 600 mots ;
- Langues acceptées : espagnol, français, anglais et portugais ;
- Rédigé dans la langue originale et également en anglais (si les auteurs sont anglophones, cette version suffira) ;
- Obligatoire et dans l'ordre suivant : introduction, objectif(s) du/des travail(s) rédigé(s) de manière claire et concise, méthodologie utilisée, description des principaux résultats et discussion correspondante, conclusion liée à l'objectif(s). Les citations bibliographiques sont exclues ;
- Format Word, avec des marges de 2,5 cm d'espacement sur toute la page ;
- Times New Roman, taille 12, avec un espacement simple ;
- Titre avec un maximum de 80 caractères sans espace, centré, en lettres majuscules, Times New Roman, gras et taille 12. Les auteurs sont placés dans la ligne en dessous avec le format suivant : NOM, INITIALES DU NOM en lettres majuscules séparées par des points-virgules ;
- Avec une ligne blanche entre les deux, l'affiliation institutionnelle est indiquée par un numéro en relief, par exemple : HERRERO, M. A.<sup>1</sup>, l'auteur correspondant étant marqué par un astérisque et le courriel respectif inséré après les données de l'institution ;
- Laissez une autre ligne blanche, placez la section thématique de l'œuvre, insérez une autre ligne blanche et commencez le résumé ;
- Le résumé est conclu par l'insertion de quatre mots clés qui ne doivent pas figurer dans le titre ;
- Espacez avec deux autres lignes blanches et insérez la version anglaise ;
- Le titre du fichier obéit à la forme suivante : NOM ET AL\_RÉSUMÉ\_THÈME1.

## Exemple de Fichier 1

### **ALFABETIZACIÓN ACADÉMICA EN UNA EXPERIENCIA DE APRENDIZAJE SERVICIO.**

SARDI, G.M.I.<sup>1</sup> ; VOLPE, S.M.<sup>1</sup> ; GUTIERREZ, G.<sup>1</sup> ; HERRERO, M.A.<sup>1, 2\*</sup>

<sup>1</sup> Universidad de Buenos Aires, Argentina ; <sup>2</sup> CLAYSS, Argentina. \* [aherrero@fvet.uba.ar](mailto:aherrero@fvet.uba.ar)

THÈME : Aprendizaje-servicio solidario como camino de espiritualidad

RÉSUMÉ : 400-600 mots

MOTS CLÉS: XXXXX; XXXXX; XXXXX; XXXXX;

### **ACADEMIC LITERACY IN A SERVICE-LEARNING EXPERIENCE.**

SARDI, G.M.I.<sup>1</sup> ; VOLPE, S.M.<sup>1</sup> ; GUTIERREZ, G.<sup>1</sup> ; HERRERO, M.A.<sup>1, 2\*</sup>

<sup>1</sup> Universidad de Buenos Aires, Argentina; <sup>2</sup> CLAYSS, Argentina. \* [aherrero@fvet.uba.ar](mailto:aherrero@fvet.uba.ar)

THEME: Service-learning as a path to spirituality

ABSTRACT: 400-600 words

KEY WORDS: XXXXX; XXXXX; XXXXX; XXXXX;

## Fichier 2 : Article Complet

- Dans la langue originale : espagnol, français, anglais et portugais (à envoyer après acceptation du résumé) ;
- Nombre maximal de mots – 3000 ;
- Format Word, avec des marges de 2,5 cm d'espacement sur toute la page ;
- Times New Roman, taille 12, avec un espacement simple ;
- Pas de titres, de notes de bas de page et/ou de numérotation ;
- Page de garde : résumé identique à celui envoyé dans le fichier 1.
- Titre avec un maximum de 80 caractères sans espace, centré, en majuscules, Times New Roman, gras et taille 14. Les auteurs sont placés sur la ligne du dessous avec la mise en forme suivante : NOM, INITIALES DU NOM en lettres majuscules séparées par des points-virgules ;
- Avec une ligne blanche entre les deux, l'affiliation institutionnelle est indiquée par un numéro en relief, par exemple : HERRERO, M. A.<sup>1</sup>, l'auteur correspondant étant marqué par un astérisque et le courriel respectif inséré après les données de l'institution ;

- Laissez une autre ligne blanche et commencez le résumé (centré). Le résumé est conclu par l'insertion de quatre mots clés qui ne doivent pas figurer dans le titre ;
- Deuxième page et pages suivantes : le texte est organisé selon les points suivants, en lettres majuscules, en gras et centré :

**INTRODUCTION**  
**MÉTHODOLOGIE**  
**RÉSULTATS ET DISCUSSION**  
**CONCLUSIONS**  
**FIGURES ET TABLEAUX**  
**REMERCIEMENTS (le cas échéant)**  
**RÉFÉRENCES BIBLIOGRAPHIQUES**

- Une ligne blanche supplémentaire est insérée et chaque paragraphe commence par un retrait de 10 mm. Les paragraphes ne sont pas séparés par des lignes blanches.

### **Figures et Tableaux**

- Après les références, on peut placer au maximum une figure et un tableau, qui doivent être référencés dans le titre comme Tableau 1 : xxxx et Figure 1 : xxxxxx. Le texte doit indiquer (Tableau 1) ou (Figure 1) quand nécessaire ;
- Laissez une ligne blanche entre chaque figure ou tableau ;
- Times New Roman, taille 10.

#### **Figure 1 :**

- Justifié, largeur de la page (si possible) ;
- Titre sous la figure, Times New Roman, taille 10, gras, aligné à gauche ;
- Toutes les figures, graphiques et photographies doivent être de bonne qualité (en format JPEG, TIFF, Bitmap, MS Excel ou PowerPoint) et sont insérées dans le corps du manuscrit, dans un encadré gris.

**Tableau 1 :**

- Justifié, largeur de la page ;
- Titre supérieur : Times New Roman, taille 10, gras, alignement à gauche ;
- Texte du tableau : Times New Roman, taille 10, en gras si possible dans la description de la colonne/rangée ;
- Les tableaux dans MS Excel ne sont pas acceptés.

**Références Bibliographiques :**

Doit inclure une liste alphabétique des auteurs et l'année de publication (étant donné l'extension du travail, il est recommandé de ne pas dépasser les 4-6 citations les plus importantes sur le sujet). Voir l'annexe.

Le fichier doit avoir le nom suivant : NOM ET AL\_ARTICLE\_THÈME1

**Exemple de Fichier 2**

**ALFABETIZACIÓN ACADÉMICA EN UNA EXPERIENCIA DE APRENDIZAJE  
SERVICIO**

SARDI, G.M.I.<sup>1</sup> ; VOLPE, S.M.<sup>1</sup> ; GUTIERREZ, G.<sup>1</sup> ; HERRERO, M.A.<sup>1, 2\*</sup>

<sup>1</sup> Universidad de Buenos Aires, Argentina; <sup>2</sup> CLAYSS, Argentina. \* [aherrero@fvet.uba.ar](mailto:aherrero@fvet.uba.ar)

RÉSUMÉ : 400-600 mots

MOTS CLÉS : XXXXX;; XXXXX; XXXXX;

**ACADEMIC LITERACY IN A SERVICE-LEARNING EXPERIENCE**

SARDI, G.M.I.<sup>1</sup>; VOLPE, S.M.<sup>1</sup>; GUTIERREZ, G.<sup>1</sup>; HERRERO, M.A.<sup>1, 2\*</sup>

<sup>1</sup> Universidad de Buenos Aires, Argentina; <sup>2</sup> CLAYSS, Argentina. \* [aherrero@fvet.uba.ar](mailto:aherrero@fvet.uba.ar)

ABSTRACT: 400-600 words

KEY WORDS: XXXXX; XXXXX; XXXXX; XXXXX;

**De la deuxième à la quatrième page**

**INTRODUCTION**

XX  
XX

**MÉTHODOLOGIE**

XX  
XX

**RÉSULTATS ET DISCUSSION**

XX  
XX

**CONCLUSIONS**

XX  
XX

**REMERCIEMENTS**

XX

**FIGURES/TABLEAUX**

**(Selon les formats indiqués)**

**RÉFÉRENCES BIBLIOGRAPHIQUES**

XX

# Annexe

## Normes de Citation

- Normes APA, 6ème édition seront utilisés comme une ligne directrice dans tous les cas (American Psychological Association : <http://normasapa.com/>) ;
- Le texte cité doit toujours être en italique, et le paragraphe inséré s'il fait plus d'une ligne ;
- Les citations in-texte doivent être faites comme suit :
  - Un auteur : (Tapia, 2006) ;
  - Deux auteurs : (Rubio & Escofet, 2017) ;
  - Trois auteurs ou plus (Flores-Kastanis et al., 2009).

Les références bibliographiques comprennent les noms et les initiales des prénoms de tous les auteurs.

- Citations multiples :
  - Ordre chronologique (même auteur) : (Furco, 2002, 2005) ; (Freire, 1982a, 1982b) ;
  - Ordre chronologique (multiples auteurs) : (Roche Olivar, 1998 ; Deans, 1999 ; Jacoby, 2015) ;
  - Ordre alphabétique (divers auteurs) : (Anderson & Erickson, 2003 ; Eberly, 1988 ; Martínez Martín, 2008).
- Citations dans le texte : la ou les pages, l'auteur et la date doivent être indiqués :
  - Une citation d'une page : (Tapia, 2018, p. 17) ;
  - Citation sur plus d'une page : (Tapia, 2018, pp. 32-33).

Selon le style adopté pour les citations, les références bibliographiques sont rédigées comme décrit ci-dessous :

## Livre

Herrán Gascón, A., Cortina Selva, M. & González Sánchez, I. (2006). *La muerte y su didáctica: manual para educación infantil, primaria y secundaria*. Madrid: Universitas.

## Livre (anthologie ou collection)

Trilla, J. (Ed.). (2001). *El legado pedagógico del siglo XX para la escuela del siglo XXI*. Barcelona: Graó.

Furco, A. & Billing, S. H. (Eds.). (2002). *Service-Learning. The Essence of the Pedagogy*. Greenwich, Connecticut: Information Age Publishing, Greenwich.

## Chapitre du Livre

Gilmartín, M. A. (2008). Ambientes escolares. In J. A. Aragonés, & M. Américo (Eds.), *Psicología ambiental* (pp. 221-237). Madrid: Pirámide.

## Article de Revue (avec DOI)

Deeley, S. J. (2010). Service-learning: Thinking outside the box. *Active Learning in Higher Education*, 11(1). Disponible sur <https://doi.org/10.1177/1469787409355870>

## Article de Revue Électronique (sans DOI)

Sillick, T. J. & Schutte, N. S. (2006). Emotional intelligence and self-esteem mediate between perceived early parental love and adult happiness. *E-Journal of Applied Psychology*, 2(2), 28-48. Disponible sur <http://ojs.lib.swin.edu.au/index.php/ejap>

## Article de Journal

Aunión, J. A. (12 septembre 2020). La escuela en la era covid: cómo sacar adelante a la generación que deberá pagar las deudas de la pandemia. *El País*. Disponible sur <https://elpais.com/educacion/2020-09-12/la-escuela-en-la-era-covid-como-sacar-adelante-a-la-generacion-que-debera-pagar-las-deudas-de-la-pandemia.html>



## Site Web

American Psychological Association (7 décembre 2016). *APA Style*. Disponible sur

<http://www.apastyle.org>

## Communication en Congrès

Bordoni, N. (août 2014). Universidad-Sociedad. Análisis de un proceso de vinculación. Document présenté au *17 Seminario Internacional "Aprendizaje y Servicio Solidario"*, Buenos Aires, Argentina.

## Thèse de Doctorat

Sterk Barrett, M. C. (2015). *Fostering the Spiritual Development of Undergraduates through Service-Learning* (Thèse de doctorat). Disponible sur

[https://scholarworks.umb.edu/doctoral\\_dissertations/222/](https://scholarworks.umb.edu/doctoral_dissertations/222/)

## Documents d'Organisations Internationales, de Gouvernements, etc.

United Nations (août 2020). *Policy Brief: Education during COVID-19 and beyond*.

Disponible sur [https://www.un.org/development/desa/dspd/wp-content/uploads/sites/22/2020/08/sg\\_policy\\_brief\\_covid19\\_and\\_education\\_august\\_2020.pdf](https://www.un.org/development/desa/dspd/wp-content/uploads/sites/22/2020/08/sg_policy_brief_covid19_and_education_august_2020.pdf)

## Législation

- Citation dans le texte :

Ley Orgánica 8/2013, du 9 décembre, para la mejora de la calidad educativa.

- Citation complète dans les références bibliographiques :

Ley Orgánica 8/2013, du 9 décembre, para la mejora de la calidad educativa. Boletín Oficial del Estado, número 295, 10 décembre 2013, pp. 97858-97921. Disponible sur <http://www.boe.es/boe/dias/2013/12/10/pdfs/BOE-A-2013-12886.pdf>

## Citation de Documents de l'Église Catholique

Placer l'auteur, l'acronyme du document et le numéro du paragraphe. La citation complète se trouve dans les références générales. Par exemple :

- Citation dans le texte :

CELAM (2007), DA, 282.

- Citation complète dans les références bibliographiques :

CELAM (2007). Conferencia Episcopal Latinoamericana. *Documento conclusivo*. Aparecida, 13-31 mai 2007. Disponible sur <http://www.celam.org/aparecida/Espanol.pdf>

## Citations du Pape

- Discours : titre du discours, lieu, date complète, et en note le lien vers le site du Vatican. Par exemple :

Papa Francisco, *Mensaje a los educadores*, Pontificia Universidad Católica de Ecuador, Quito, 7 juillet 2015. Note de bas de page : [http://w2.vatican.va/content/francesco/es/speeches/2015/july/documents/papa-francesco\\_20150707\\_ecuador-scuola-universita.html](http://w2.vatican.va/content/francesco/es/speeches/2015/july/documents/papa-francesco_20150707_ecuador-scuola-universita.html)

- Document papal, mis dans l'ordre suivant : année, acronyme et la citation, par exemple : (Papa Francisco, 2013, EG, 2).

- Dans les références bibliographiques, la citation complète est placée, comme dans ce cas :

EG. Papa Francisco (2013). *Exhortación apostólica sobre el anuncio del Evangelio en el mundo actual*. Ciudad del Vaticano. [http://w2.vatican.va/content/francesco/es/apost\\_exhortations/documents/papa-francesco\\_esortazione-ap\\_20131124\\_evangelii-gaudium.html](http://w2.vatican.va/content/francesco/es/apost_exhortations/documents/papa-francesco_esortazione-ap_20131124_evangelii-gaudium.html)

## Citations des Publications sur les Médias Sociaux

Les citations des publications sur les médias sociaux suivent les normes APA 2016 :

<https://soybibliotecario.blogspot.com/2016/09/normas-apa-2016-aprende-citar-posts-de.html>

## Notes:

- Les citations de pages Web doivent inclure l'abréviation du protocole : http://
- S'il n'y a pas de traduction dans la langue de l'article, une citation dans une langue étrangère peut être utilisée et la référence doit être la suivante:
  - (Dillard, 2020, p. 116, traduction de l'auteur) quand il s'agit d'un auteur ;
  - (Dillard, 2020, p. 116, notre traduction) lorsqu'il y a deux auteurs ou plus.